

---

4 ALBERT EMBANKMENT  
LONDRES SE1 7SR  
Teléfono: +44(0)20 7735 7611      Facsímil: +44(0)20 7587 3210

Circular nº 4769  
24 agosto 2023

A:            Todos los Miembros de la OMI  
              Organizaciones intergubernamentales  
              Organizaciones no gubernamentales con carácter consultivo

Asunto:        **Comunicación recibida del Gobierno de Ucrania**

El Gobierno de Ucrania ha enviado la comunicación adjunta, con fecha de 22 de agosto de 2023, y solicita que sea distribuida por la Organización.

\*\*\*



**МІНІСТЕРСТВО  
РОЗВИТКУ  
ГРОМАД,  
ТЕРИТОРІЙ  
ТА ІНФРАСТРУКТУРИ  
УКРАЇНИ**

пр-т Берестейський, 14, м. Київ, 01135,  
тел.: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,  
факс: (+38 044) 351-48-45  
E-mail: [miy@mtu.gov.ua](mailto:miy@mtu.gov.ua)  
сайт: [www.mtu.gov.ua](http://www.mtu.gov.ua)  
код згідно з ЄДРПОУ 37472062



**MINISTRY FOR  
COMMUNITIES,  
TERRITORIES  
AND INFRASTRUCTURE  
DEVELOPMENT OF  
UKRAINE**

14, Beresteysky ave., Kyiv, 01135, Ukraine  
tel: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,  
fax: (+38 044) 351-48-45  
E-mail: [miy@mtu.gov.ua](mailto:miy@mtu.gov.ua)  
WEB: [www.mtu.gov.ua](http://www.mtu.gov.ua)  
code according to USREOU 37472062

International Maritime Organization  
Secretary-General  
Mr. Kitack LIM

Your Excellency!

On behalf of the Ministry for Communities, Territories and Infrastructure Development of Ukraine, I have the honour to express my compliments to You, Mr. Lim, as well as to the International Maritime Organization and address with the following.

Since the very beginning of the full-scale invasion of Ukraine on February 24, 2023, the Russian Federation reverted on a permanent basis to measures, aimed at blocking the maritime routes in Ukraine's sovereign waters and preventing the freedom of international shipping in the Black Sea and the Sea of Azov. Such actions led to the negative global impact on international maritime trade and seafarers.

This was also manifested in the withdrawal of the Russian Federation from the Black Sea Grain Initiative on July 17, 2023, which was concluded under the auspices of the United Nations in order to solve the problems of global world security.

In view of the above and, being guided by the provisions of Articles 22, 87 of the 1982 United Nations Convention on the Law of the Sea, Regulations 9 and 10 of the Chapter V of 1974 International Convention for the Safety of Life at Sea, as amended, and, taking into account recommendations of the International Maritime Organization, Ukraine has established on a temporary basis a recommended maritime route. Its goal is to facilitate the unblocking of international shipping in the north-western part of the Black Sea.

This information was highlighted during the 129<sup>th</sup> session of IMO Council, and brought to seafarers by coastal warnings.



ДОКУМЕНТ СЕД

Підписувач Кубраков Олександр Миколайович  
Сертифікат 26B2648ADD3032E104000000662432009F5CAD00  
Дійсний з 06.12.2022 по 05.12.2024

Міністерство розвитку громад, територій  
та інфраструктури України



7591/46/14-23 від 22.08.2023

The proposed temporary route has an exit from the sovereign waters of Ukraine, to the territorial sea and the exclusive maritime economic zone of Romania. Shipmasters are advised to move ships as close as possible to the coast of the western part of the Black Sea.

In view of the existing risks and as a result of the unpredictable actions of the Russian Federation, Ukraine appealed to the Black Sea coastal countries of Romania, the Republic of Bulgaria and the Republic of Türkiye through diplomatic channels with the aim of facilitating the passage of ships to/from Ukrainian seaports through sovereign waters (territorial sea) of these countries, without access to the maritime economic zone.

We would greatly appreciate if the IMO Secretariat circulates this letter among all Member States, Observer States and Organizations in Consultative Status with the IMO.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, Mr. Lim, the assurance of my highest consideration and express hope for further fruitful cooperation.

Yours sincerely,

Deputy Prime Minister  
for Restoration of Ukraine – Minister

Oleksandr KUBRAKOV

---



ДОКУМЕНТ СЕД

Підписувач Кубраков Олександр Миколайович  
Сертифікат 26B2648ADD3032E104000000662432009F5CAD00  
Дійсний з 06.12.2022 по 05.12.2024

Міністерство розвитку громад, територі  
та інфраструктури України



7591/46/14-23 від 22.08.2023